

Kallari JUAN

1 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllushka parluj Juanmi kai libroda Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chungu (90) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kai librobiga tukimunda yalliga k'uyimundami parlan. Shinusha “Diosga k'uyimi” nisha Juanchuga escribishka.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: p'aktachij Diosga ñukuchi juchayuj gashkada parlakiga juchagunada perdonangami (1.5-10), waukida k'uyajka luzbimi kausagun (2.7-11), mashnalla kabishkada rurasha kikinbuj waukida k'uyajka Diosbujmi gan (3.7-11), Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyanaga ima laya gashkada yachanchi (3.16-20), k'uyiga Diosmundami shamun, mashnalla k'uyajkunaga Diosbi wacharishkagunami, Diosta rijsijkunami gan (4.7-11), Diosga Paibuj Churillamunda na tukurij kausidami ñukuchimu kushka (5.10-12).

Kausida kuj Parlashka Shimimunda

¹ Kallarimundadi ña tiyagushkadaga, ñukuchi uyushkada, ñawigunandi rikushkada, shina rikuriasha ñukuchij makigunandi tupushkadaga, Kausida kuj Parlashka Shimimundami kangunamunga escribinchi.

² Kai kausiga rikurigami, ñukuchiga chida rikushkamundami parlagunchi; shinaidi kangunamunga yachi chayachinchi, kai na tukurij kausiga Taitanmi tiyaga shinaidi ñukuchimu rikuchishka gaga. ³ Ima layami ñukuchish Taita Dioskun Paibuj Churi Jesucristonbish tandanukushka ganchi, shinaidi kangunash ñukuchin tandanukushka gachunmi, ima rikushkada shinaidi ima uyashkada yachi chayachigunchi. ⁴ Illujlladati ñukuchi kushiyaringumi kaigunadaga escribinchi.

Diosbuj luzbi kausanamunda

⁵ Jesucristo ñukuchimu yachachiki Paimunda uyushkada kangunamu yachi chayachinchi: Diosga p'unllayachij luzmi gan, Paibiga ima ansash illunmi. ⁶ Ñukuchiga, "Paigun tandanukushkami ganchi," nigushash ansabi laya purigushaga llullanchimi; kabishkadaga na ruraj ganchichu. ⁷ Ima layami Dios luzbi gan ñukuchikish luzbi kausashaga kaishujkun chaishujkun tandanukushkami ganchi, shinaidi Diosbuj Churi Jesucristoj yaurmi ñukuchidaga tuki juchagunamundash linshan.

⁸ <Ima juchadash na charinichu> nigushaga, ñukuchillamundimi llagmaj ganchi. Shinaidi ima kabishkash ñukuchibiga na tiyanchu. ⁹ Ashtangarin ñukuchij juchagunada parlakiga Paiga p'aktachij, kabishkada ruruj gashkamunda ñukuchij juchagunada perdonangami,

tuki milligunadash linshangami. ¹⁰ <Ima juchadash na rurashkanchichu> nishaga Diostami llullajmada layada rikuchigunchi, shinaidi Paibuj shimish ñukuchij shungubi na tiyanchu.

2

Cristo ñukuchimunda parlarij gashkamunda

¹ Ñuka k'uyashka wawagunalla, juchagunada ama rurachunmi kaigunadaga kangunamu escribini. Shinash maijinsh juchada rurakiga, Taitaj ñaubuki killkadami* charinchi; Paiga kabishkada ruraj Jesu-cristomi gan. ² Paiga ñukuchij juchagunada p'ichushtajmi;† na ñukuchijlladachu ashtangarin kai pachabi tuki kausujkunaj juchagunadashmi p'ichushtan.

³ Paibuj mandashkagunada p'aktachij gashaga chibimi Paida rijsij gashkada yachi tukunchi. ⁴ Maijinbish, "Paidaga rijsinimi," nigushash Pai mandushkagunada na kazujka llullajmi, shinaidi kabishkash paibiga na tiyanchu. ⁵ Ashtangarin maijinsh Diosbuj Shimida kazuj gakiga, Diosbuj k'uyimi tukibi ashtan illujta paibiga p'aktushkadi tukun; shina gashami ñukuchikish Paiyun shujlla gashkadaga yachanchi. ⁶ <Paigun

* **2:1** 2.1 Killka nishaga shujbuj randi allibuj parlarijtami nisha nin. † **2:2** 2.2 Cristo Paibuj cuerpoda kurisha cruzbi wañushami ñukuchij juchagunada anchuchiga; Pailladi juchagunada perdonashka gachun p'ichushtajmi tukuga.

tandanukushkami gani> nijka, Jesús kausashka layaidimi kausana gan.

Mushuj mandashkamunda

⁷ K'uyashkagunalla, kai mandashkada ñuka kangunamu escribiskaga na mushujchu gan, ashtangarin kanguna kallarimunda pacha charigushka ñauba mandashkaidimigun. Kai mandashkaga ñaubamu kanguna uyashka parlulladimi gan. ⁸ Shina gakish kangunamu escribigushka mandashkaga mushujmi gan. Kaiga Cristollabidikish kangunallabidikish kabishkadimi gan. Shinami kabishka luz ña p'unllayachiki yanamangaga chingarimugun.

⁹ Maijimbish <Luzbimi gani> nishash paibuj waukida p'ñajka chairijti ansabimi gan.

¹⁰ Waukida k'uyajkarin luzbimi kausagun, shinaidi paidaga imash na urmachinmuchu.

¹¹ Ashtanbish waukida na rikunachijka yanamangabi gan, chillabidimi purin; yanamangaga ñawida na rikujta rurukimi maimu rigushkadash na yachan.

¹² Ñukaj wawagunalla, Dios kangunaj juchagunada Jesusbuj shutibi perdonashkamundami kangunamu escribini.

¹³ Taitagunalla, kangunamunga kallarimundadi Tiyajta kanguna rijsishkamundami escribini. Musugunalla, kangunamunga millida rurachijta vincishkamundami escribini. Wawagunalla, kangunamunga Taita Diosta rijsishkamundami escribini.

¹⁴ Taitaguna, kanguna kallarimundadi Tiyajta rijsishkamundami escribini. Musugunamush

jinchi gasha kangunaj shungubi Diosbuj Shimida charigushkamundash, shinaidi millida rurachijta vincishkamundashmi escribini.

¹⁵ Kai pachadash kai pachabi ima tiyashkagunadash ama k'uyichichu. Maijinsh kai pachada k'uyajka, Taita Diostaga na k'uyanchu. ¹⁶ Kai pachabi imalla tiyashkaga, aicha munigunash, ñawi rikushkada charingu munigunash, charishkagunan jatun tukunash na Taitamunda shamunchu, ashtangarin kai pachajlladimi gan. ¹⁷ Kai pachaga chi milli munigunallandijmi chingarimugun; kutin maijinsh Dios munashkada rurajka tuki ratugama kausagungallami.

Cristoda p'ïñajkunamunda

¹⁸ Wawagunalla, ña tukurina p'unllagunami gan. Cristoda p'ïñaj shamugushkada kangu-naga uyushkanguichimi; shinakimi kununga Cristoda p'ïñajkunaga taugaguna rikurishka. Chimundami ña tukuri p'unllaguna gashkadaga yachanchi. ¹⁹ Paigunaga ñukuchipuramundami llujshigaguna. Shinash ñukuchipurallamundadijka na gagagunachu, ñukuchipuramunda gashkashaga ñukuchin sakiringunamumiga. Chi tukiguna na ñukuchipuramunda gashka laru rikurichunmi shina tukuga.

20 Ashtanbish kangunaga Ima Juchash Illujbuj Espirituda‡ charishkamundami tukida yachanguichi. 21 <Kabishkada na yachun> nishaga na escribiganichu, ashtanbish kanguna yachushkamundami shinai kabishka parlumunda ima llullashkash na shamunashkamundami escribigani. 22 ¿Pidi llullajka gan? <Jesusga na Dios agllushka Cristochu> nijmi llullaj gan. Taitadash Churidash <Na tiyanchu> nijmi Cristoda p'iñajka gan. 23 <Churida na rijsinichu> tuki nijkunaga Taitadash na charinichu. Kutin maijinsh Churida <Crinimi> nijka Taitadash charinmi.

24 Kanguna kallarimundadi uyushkaga kangunabi gaguchunlla. Shina kallarimundadi uyushka kangunabi gagujllabiga, Churinish Taitanbish iguldami kausagunguichi. 25 Pai ñukuchimu <Kushami> nishkaga na tukurij kausimi gan.

26 Kangunada pandachingu muna-jkunamundami kaigunada escribigani. 27 Ashtangarin Paimunda japishka Espirituga kangunabi gagukimi, pi yachachichunbish na ministinguichichu. Chi Espiritulladimi tukida yachachin; chi yachachishkaga na llullashkallachu, ashtangarin kabishkami gan. Chimunda Pai yachachishka shina Criston shujllami gagunguichilla.

‡ 2:20 2.20 Espiritumunda nigushaga unciondami parlagun; uncionga aceiten k'akusha Diosmu ch'ikunyachishaga Espirituda kushkadami nin.

28 Kununga k'uyashka wawaguna, Cristo rikurina p'unllabi ama manchusha tiyangaj, shinaidi Paibuj ñaubuki ama pinganachingujka Paiyun tandanukushka gagunguichilla. 29 Jesucristo kabishkada ruruj gashkada kangunaidi yachanguichimi, shinusha tuki kabishkada rurujkuna Diosbi wacharishkadash yachanaminguichi.

3

Diosbuj wawagunamunda

1 Taita Dios ñukuchida mashnadadi k'uyashkada rikichi. Diosbuj wawaguna nishka gachunmi shina ruruhka. Shinaidimi ganchi. Shinusha kai pachamundagunaga Paida na rijsishkamundami ñukuchidash na rijsinguna. 2 K'uyashka wauki paniguna, ñukuchiga ña Diosbuj wawagunami ganchi. Shamuj p'unllaga ñukuchi ima laya ganada na rikushash Cristo rikuriki ñukuchish Pai layaidi tukunashkadaga yachanchimi; ima laya gan shina layalladadi Paidaga rikushami rijsishun. 3 Tuki mashnalla shina tukungu Paibi shuyagujkunaga, Pai ima shinami linshulladi gan, shina layaidimi kikinllamundi linsharin.

4 Juchada maijin rurujka mandushkagunada p'akishtajmi gan; juchada ruranash mandashkada p'akinash chilladimigun. 5 Jesucristo kai pachamu shamushaga juchagunada p'ichangaj shamushkada yachanguichimi. Paibiga ima juchash

illunmi. ⁶ Shinakiga maijinsh Paigun tandanukushka kausujka juchadaga na ruranchu, shinalladi maijinsh juchada rurajka Paidaga na rikushkachu, rijsiidash na rijsishkachu. ⁷ K'uyashka wawagunalla, kangunada pish ama pandachichun: Pai ima layami kabishka gan, kabishkada rurasha kausagujka shina layaidi kabishkami gan. ⁸ Juchada rurusha katigujkarin diablobujmi; diabloga kallaramundadimi juchada ruraj gan. Diosbuj Churiga diablo ruragushkagunada chingachingajlladimi shamuga.

⁹ Tuki mashnalla Diosbi wacharijkunaga Diosbuj muyu shinada kikinbi charigushkamundaga, juchada na rurusha katinchu; shinaidi Diosbi wacharishka gashkamundaga juchada rurusha ña na kati pudigunllachu. ¹⁰ Maijinguna Diosbuj wawaguna gashkash diabloy wawaguna gashkash kaida rikushkan rikurinllami: mashnalla kabishkada na ruraj shinaidi kikinbuj waukida na k'uyajka na Diosbujchu gan.

Kaishuj chaishuj k'uyanukunamunda

¹¹ Kallarimundadi yachachishkada kanguna uyagushkaga kaimi gan: <Kaishuj chaishujkun k'uyanukushunchi.> ¹² Caín laya ama gashunchi; paiga millida rurachijbuj gashami paibuj waukida wañuchiga. ¿Imamundadi wañuchishkanga? Paibuj rurashkaguna milli gaki ashtanbish waukijka kabishka gakimi wañuchiga.

13 Wauki paniguna, kai pachaj gajkuna kangunada na rikunachiki ama mancharinguichichu. 14 Crij wauki panigunada k'uyashami ñukuchiga wañimunda kausimu pasushkada yachanchi. Maijinsh na k'uyajka chairijti wañushkaidimi gan. 15 Maijinsh paibuj waukida naidi rikunachijka wañuchijlladimigun. Maijin wañuchijkish na tukuri kausidaga paibi na charishkada yachanguichimi. 16 Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyana ima laya gashkadaga yachanchi; shinalladimi ñukuchikish wauki panigunamunda kausida kuna ganchi. 17 Kununga maijinsh kai pachabi imallada charisha kikinbuj wauki imada ministigushkada rikushash paimunda llakingaj na munushaga ¿ima shinadi Diosbuj k'uyidaga paibuj shungubi charingari? 18 Ñukaj wawagunalla, ñukuchij k'uyiga jawa shimillan ama nishkalla gachun, ashtangarin rurushkagunan rikuchishka gachun shinaidi kabishka gashka gachun.

19 Shina k'uyaj gashami kabishkada rurujbuj gashkada yachashun, shinaidi Diosbuj ñaubuki ñukuchij shunguga allidi gashkada sintiringa. 20 Ñukuchij shungulladi <Na allichu gani> nisha yuyagukiga Diosga ñukuchij shungudash yallimi gan, shinaidi tukidami yachan. 21 K'uyashkagunalla, ñukuchij shungu imamundash na juchachikiga imadash na manchusha Diosmu kuchuyi pudinchi. 22 Pai

mandashkagunada kazusha shinaidi Pai munashkada rurasha kausashkamunda ñukuchi imalla mañashkadami japinchi. ²³ Kaimigun Dios mandashkaga: Paibuj Churi Jesucristobuj shutibi crichun, shinalladi Pai mandushka shina kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchun nishkami. ²⁴ Dios mandashkada kazujka Paigun iguldami kausan, shinaidi Diosbish paigunmi kausan. Ñukuchimu Pai kushka Espiritumundami ñukuchibi kausagushkadaga yachanchi.

4

Diosbuj Espiritumunda na alli espiritu-mundash

¹ K'uyashkagunalla, kai pachabiga Diosmunda llagmusha yachachijkunaga taugagunami rikurishka; shinusha ama tuki chi espiritugunada cringuichillachu. Ashtangarin <¿Chi espiritugunaga Diosbujtichu gan?> nisha tapurinadimi ganguichi. ² Kaibimi Diosbuj Espiritushkadaga yachi pudinguchi: <Jesucristoga aichayuj tukusha shamujmi> nijka Diosbujmi gan. ³ Maijnbish Jesumunda na shinada nijka na Diosbujchu, ashtangarin Cristoda p'ñaj espiritudami charin. Chi espíritu shamunashkadaga kangunaga uyashkanguichimi, kununga ña kai pachabimi purigun. ⁴ Ñukaj wawagunalla, Diosbujkunami ganguichi; kangunabi Kausagujka kai pachabi gajtaga* ashtandi

* **4:4** 4.4 Kai pachabi gaj nishaga diablodami shina nigun.

yalli gashkamundami llullajkunadaga vincishkanguichi. ⁵ Chigunaga kai pachaj gan, shinusha kai pachamundaguna laya parlariki kai pachamundagunaga uyanllami. ⁶ Ñukuchiga Diosbujmi ganchi, Diosta rijsijkunaga ñukuchida uyanllami; na Diosbuj gajkunaga na uyash ningunachu. Shinusha kaigunabimi majindi kabishkadi Espirituda charin, majindi pandachij espiritumada charin, ñukuchiga rijsi pudinchi.

Diosbuj k'uyimunda

⁷ K'uyashkagunalla, k'uyiga Diosmundami shamun, shinusha kaishujkun chaishujkun k'uyanukushunchi. Tuki mashnalla k'uyajka Diosbi wacharishkagunami, Diosta rijsijkunami gan. ⁸ Diosga k'uyimi gan, shinusha majin na k'uyajka Diostaga na rijsishkachu. ⁹ Diosga Paibuj shujlla Churimunda ñukuchi kausida charichunmi Paidaga kai pachamu kachuga; shinami Pai ñukuchida k'uyashkada rikuchiga. ¹⁰ Ñukuchiga Diostaga na k'uyaganchichu, ashtangarin Paimi ñukuchida k'uyashash ñukuchij juchagunada p'ichushtachunga† Paibuj Churidami kachaga. K'uyiga kashnadimi gan.

¹¹ K'uyashkagunalla, Dios ñukuchida shina k'uyuj gakidijka ñukuchikish kaishujkun chaishujkun k'uyanukunami ganchi. ¹² Diostaga pish naidi na rikushkachu, shinash

† **4:10** 4.10 1 Juan 2.2 ura chakibi yachachishkada rikungui.

ñukuchi kaishuj chaishujkun k'uyanukukiga Diosga ñukuchibimi kausagun, shinaidi Paibuj k'uyish tukibi ashtan illujtami ñukuchibi p'aktushka gan. ¹³ Diosga Paibuj Espirituda ñukuchimu kushkamundami ñukuchi Paigundi kausashkada Paibish ñukuchin kausagushkada yachi tukunchi. ¹⁴ Taitaga Paibuj Churida kai pachada kishpichichun kachashkadaga ñukuchilladi rikushkadami parlamunchi. ¹⁵ Maijinbish Jesusta <Diosbuj Churidimi> nijka Dioskunmi kausan, Diosbish paigunmi. ¹⁶ Shinami Dios k'uyuj gashkada yachi chayushkanchi shinaidi Pai ñukuchida k'uyashkada crinchi.

Diosga k'uyimi gan; k'uyibi gagujllaga Dioskunmi kausan, Diosbish paigunmi. ¹⁷ Shinami Paibuj k'uyish ñukuchibiga tukibi ashtan illujta p'aktushkami gan; chimundami alli rurushkada na alli rurushkada Dios rikuchina p'unllabiga imadash na manchashun. Ima layami Jesucristo gan shinalladimi ñukuchikish kai pachabi ganchi.‡ ¹⁸ Kai k'uyibiga mancharinaga na tiyanchu, ashtangarin tukibi ashtan illujta p'aktushka k'uyiga manchida anchuchishtanmi. Manchiga llakichinadashmi apamun. Chimundami maijinbish manchin

‡ **4:17** 4.17 Juanchuga ñukuchidaga Jesús laya gashkada nigushaga Dioskun alli apanukungu Paibuj wawaguna shina tukushkama layadami nin.

gashaga k'uyibi narij illujta p'aktunchu. §

¹⁹ Diosti ñukuchida k'uyashkamundami ñukuchish k'uyanichi. ²⁰ Maijinbish <Diosta k'uyanimi> nigushash waukida na rikunachijka, llagmadimigun. Shinushaga maijinbish waukida rikushash na k'uyushadijka, na rikushka Diostagarin na k'uyi pudinchu. ²¹ Ñukuchiga kai mandashkadami Paimunda charinchi: <Diosta k'uyajka, kikinbuj waukidash k'uyachun.>

5

Jesusta crishkan kai pachada mishanamunda

¹ Jesús Dios agllushka Cristo gashkada tuki mashnalla crijkunaga Diosbi wacharishkagunami gan, shinalladi maijin gashash taitada tuki k'uyajkunaga, paibuj wawadash k'uyungunami. ² Ñukuchiga Diosta k'uyasha shinaidi Pai mandushkagunada rurujkuna gashaga, Diosbuj wawagunadash k'uyanashkadaga yachanchimi. ³ Diosta k'uyashkaga Pai mandashkagunada p'aktachishkabimi rikurin. Paibuj mandushkagunaga llashij aparina layaga na ganchu. ⁴ Shinusha tuki mashnalla Diosbujti wawagunaga kai pachaj na alligunadaga

§ **4:18** 4.18 “K'uyibi narij illujta p'aktunchu,” nishaga shina manchiyujka Diosbuj k'uyida ima layashkada narij illujtada alli intindishka shinadami nigun; na gashaga ima laya k'uyanukuna gashkadaga alli allidijka narij k'uyashkada shinadami nin. **4:21** 4.21 Mt 22.37-39; Mc 12.29-31

mishujmi gan. Shinalladi Jesusta ñukuchi crishkanmi kai pachadaga mishushkanchi. ⁵ ¿Pidi kai pachadaga mishi pudin? Jesús Diosbuj Churi gashkada crijllami mishun.

Diosbuj Churida yachi chayachishkamunda

⁶ Kaimigun Jesucristoga, Paimi yakunbish yaurgunbish shamuga.* Na yakullamundachuga, ashtanbish yakunbish yaurgunbishmi shamuga. Espiritulladimi kaidaga yachi chayachin; Espiritumi kabishka gan. ⁷ Shina gashkada yachi chayachijkunaga kinsagunami gan:† ⁸ Espiritush, yakush, yaurbishmi. Chi kinsagunaga chilladadimi yachi chayachin. ⁹ Genteguna ima rikushkada yachi chayachiki japijllaguna gashadijka Dioslladi Paibuj Churimunda kabishkada parlusha yachi chayachishkadagarin ashtandi yalli allimi japina gan. ¹⁰ Diosbuj Churida crijka kai kabishka parlashkadaga kikinllabidimi charirian; Diosta na crijka Dioslladi Paibuj Churimunda yachi chayachishkada na crishkamundami Paidaga llagmamada laya rikuchishka. ¹¹ Kai yachi chayachishkaga kashnamigun: Diosga na tukurij kausidami ñukuchimu kushka; shinaidi kai kausiga

* **5:6** 5.6 Yakun nigushaga Jesús bautizarishkamada, yaurgunbish nigushaga cruzbi wañushkamadami parlashkanga nisha yuyanguna. † **5:7** 5.7 Ñauba escribishkagunabiga kashna nishkagunaga illashkami; k'ipa copiagunabiga churushkamaminga: "Jawa pachabiga kai kinsagunami shujlla gan, Taitash, Churish, Espiritush; kai kinsagunami ima laya gashkada kai pachabi rikuchinguna."

Paibuj Churillabimi tiyan. ¹² Diosbuj Churida charijka chi kausidash charinmi; shinaidi Diosbuj Churida na charijka chi kausidaga na charinchu.

Diosbujkunaga juchada na ruragunllachu

¹³ Kanguna, Diosbuj Churij shutibi crijkuna, na tukurij kausida charishkada yachachunmi kaigunadaga escribigani. ¹⁴ Kaimundami Paibiga tuki yuyida churanchi: imadash mañushaga Pai munashka shina mañukiga uyanllami. ¹⁵ Ñukuchi imada mañushkada Dios uyuj gashkada yachushkamundaga, ima mañashkagunada ña japinashkash yachanchimi.

¹⁶ Majjinbish kikinbuj wauki wañimu na pushaj juchada rurajta rikushamaga Diosta mañachun; shina mañakiga Diosga wañimu na pushaj juchada rurajkunamu kausida kungami. Wañimu pushaj juchash tiyanmi, chi juchamundaga mañachun na nigunichu.‡
¹⁷ Tuki na alli rurashkaga juchami gan; shinash wañimu na pushaj juchaga tiyanmi.

¹⁸ Yachushka shina tuki mashnalla Diosbi wacharishkagunaga juchadaga na ruragunllachu. Ashtanbish Diosbuj Churiga paida tukimunda wakichinmi, millida rurachijka tupiidash na tupunchu. ¹⁹ Kaidash yachanchimi: ñukuchiga Diosbujmi ganchi; kai pachadash millida rurachijka sarusha chariguj layami illujta charigun. ²⁰ Ña

‡ **5:16** 5.16 Wañimu pushaj jucha nishaga Cristoda p'iñusha na crish nishkamadami nigunga.

yachushka shinaga Diosbuj Churi shamushami kabishka Gajta rijsichingu ñukuchij yuyida paskaga. Kabishka Gajkundimi ganchi, Paibuj Churi Jesucristobi. Paimi Kabishka Diosti gan, na tukurij kausishmi gan.
²¹ Wawagunalla, rurushkalla dioskunamunda wakichiringuichi. §

§ **5:21** 5.21 Rurushkalla dioskunada nigushaga, kikinllamundi Diostaga k'uyanashka shina ama k'uyachun rurujtami rikuchin.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi -
Mushuj Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca
Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source
files dated 14 Jul 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a